

القواعد  
للكتاب الأول

**Les règles de grammaire du  
premier Livre de Médine**

كتبه الفقيران إلى الله  
أبو سلمان طلحة بن وليه

**Ecrit par Abu Salmaan Talha ibnu William**

**Traduit par Abou Obeida**

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

## {الْأَسْمَاءُ الْإِشَارَةُ}

Les Pronoms Démonstratifs

هَذَا . هَذِهِ . هَذَانِ . هَاتَانِ . هَؤُلَاءِ . لِلْقَرِيبِ .  
ذَلِكَ . تِلْكَ . ذَانِكَ . تَانِكَ . أُولَئِكَ . لِلْبَعِيدِ .

الْأَسْمَاءُ الْإِشَارَةُ , Les pronoms démonstratifs sont l'équivalent en français de 'ce' , 'cette' , ils sont de deux types ; **لِلْقَرِيبِ** pour les choses proches, et **لِلْبَعِيدِ** pour les choses lointaines. Les pronoms démonstratifs ont toutefois, en Arabe, différentes formes pour le singulier, le duel, et le pluriel, et ils diffèrent aussi en fonction du genre nominal qu'ils précèdent. Ainsi, si le nom est au féminin, le pronom démonstratif sera lui aussi féminin, bien qu'il existe quelques exceptions à cette règle, comme indiqué plus bas.

## Les pronoms démonstratifs (proches ; للقریب) :

“ هذا ” : (ceci, celui-ci, ce/cet) est un **pronom démonstratif** de **proximité** au **masculin singulier**. Il **précède** généralement le mot au **masculin singulier** auquel il se rapporte.

Remarque :

La première **syllabe** du **pronom démonstratif** “ هذا ” est longue, bien que son allongement ne soit pas marqué à l'écrit.

هذه : “Cette” (pour les singuliers féminins ou les pluriels d'éléments dénués de raison).

هذان : “Ces deux-la” (Pour le duel masculin).

هاتان : “Ces deux-la” (Pour le duel féminin).

هؤلاء : “Ceux-la” (Pour le pluriel masculin ou féminin).

## Les pronoms démonstratifs (lointain ; للبعيد) :

ذلك : “Ce” (Pour le masculin singulier)

تلك : “Cette” (pour les féminins singuliers ou les pluriels d'éléments dénués de raison).

ذانك : “Ces deux-la” (Pour le duel masculin).

تانك : “Ces deux-la” (Pour le duel féminin).

أُولَئِكَ : "Ceux-la" (Pour le pluriel masculin ou féminin)

Exemples:

أمثلة:

هذا رَجُلٌ

(للمذكرِ مُفردٍ - عاقلٍ)

C'est (Ceci) est un homme.

(Pour le masculin singulier - doué de raison)

هذا كِتَابٌ

(للمذكرِ مُفردٍ - غيرُ عاقلٍ)

C'est (Ceci) est un livre.

(Pour le masculin singulier - non doué de raison)

هذا:

هذه إِمْرَأَةٌ

(للمؤنثِ مُفردٍ - عاقلٍ)

C'est (celle-ci) est une femme.

(Pour le féminin singulier - doué de raison)

هذه سَيَّارَةٌ

(للمؤنثِ مُفردٍ - غيرُ عاقلٍ)

C'est (ceci) est une automobile.

(Pour le féminin singulier - non doué de raison)

هذه:

هذان عَالِمَانِ

(للمذكرِ مُثنى - عاقلٍ)

Ce sont (ces deux-la) deux savants.

(Pour le masculin duel - doué de raison)

هذان قَلَمَانِ

(للمذكرِ مُثنى - غيرُ عاقلٍ)

Ce sont (Ces deux-la) deux stylos.

(Pour le masculin duel - non doué de raison)

هذان:

هَاتَانِ :

هَاتَانِ مُسْلِمَتَانِ.

(لِلْمُؤْنِثِ مُتَّيٍّ - عَاقِلٍ)

هَاتَانِ بَقْرَتَانِ.

(لِلْمُؤْنِثِ مُتَّيٍّ - غَيْرِ عَاقِلٍ)

Ce sont (ces deux-la) deux musulmanes. Ce sont (ces deux-la) deux vaches.

(Pour le **féminin duel** - doué de raison) (Pour le féminin duel - non doué de raison)

هُؤُلَاءِ :

هُؤُلَاءِ مُسْلِمَاتٌ

(لِلْمُؤْنِثِ جَمْعٍ - عَاقِلٍ)

هُؤُلَاءِ مُسْلِمُونَ

(لِلْمُذَكَّرِ جَمْعٍ - عَاقِلٍ)

Ce sont (ceux-la) des musulmanes.

Ce sont (ceux-la) des musulmans.

(Pour le **féminin pluriel** - doué de raison) (Pour le **masculin pluriel** - doué de raison)

وَ يَجُوزُ كَذَلِكَ لِغَيْرِ عَاقِلٍ. مِثَالُ: هُؤُلَاءِ كَلِمَاتٌ. وَ هَذَا قَلِيلٌ.

هُؤُلَاءِ est quelque fois utilisé (en de rares exceptions) pour les éléments non doués de raisons :

هُؤُلَاءِ كَلِمَاتٌ

Ce sont (Ceux-ci) des mots.

ذَلِكَ :

ذَلِكَ مُهَنْدِسٌ

(لِلْمُذَكَّرِ مُفْرَدٍ - عَاقِلٍ)

C'est (Celui-la) un ingénieur

(Pour le **masculin singulier** - doué de raison)

ذَلِكَ نَجْمٌ

(لِلْمُذَكَّرِ مُفْرَدٍ - غَيْرُ عَاقِلٍ)

C'est (celle-la) une étoile

(Pour le masculin singulier - non doué de raison)

تِلْكَ :

تِلْكَ مُمَرِّضَةٌ

(لِلْمُؤَنَّثِ مُفْرَدٍ - عَاقِلٍ)

C'est (Celle-ci) une infirmière

(Pour le **féminin singulier** - doué de raison)

تِلْكَ ثَلَاجَةٌ

(لِلْمُؤَنَّثِ مُفْرَدٍ - غَيْرُ عَاقِلٍ)

C'est (ceci) un réfrigérateur

(Pour le féminin singulier- non doué de raison)

وَ يَجُوزُ كَذَلِكَ لِتِلْكَ (جَمْعُ عَاقِلٍ) كَمَا فِي التَّنْزِيلِ {تِلْكَ الرُّسُلُ} وَ هَذَا قَلِيلٌ.

**تِلْكَ** est quelque fois utilisé (en de rares exceptions) pour les pluriels doués de raisons comme dans la révélation, (Ce « Ceux-la » sont les messagers).

ذَانِكَ :

ذَانِكَ فَلَاحَانِ

(لِلْمُذَكَّرِ مُتَنَّى - عَاقِلٍ)

Ce (Ces deux-la) sont des paysans

(Pour le **masculin duel** - doué de raison)

ذَانِكَ دَفْتَرَانِ

(لِلْمُذَكَّرِ مُتَنَّى - غَيْرُ عَاقِلٍ)

Ce (Ces deux-la) sont des cahiers

(Pour le masculin duel- non doué de raison)

**تَانِكْ :**

**تَانِكْ مُدْرَسَتَانِ**  
(لِلْمُؤْنِثِ مُتْنَى - عَاقِلٌ)

**تَانِكْ مِسْطَرَتَانِ**  
(لِلْمُؤْنِثِ مُتْنَى - غَيْرُ عَاقِلٍ)

Ce (Ces deux-la) sont deux enseignantes Ce (Ces deux-la) sont deux règles

(Pour le **féminin duel** - doué de raison)

(Pour le féminin duel - non doué de raison)

**أُولَائِكْ :**

**أُولَائِكْ مُسْلِمَاتٌ**  
(لِلْمُؤْنِثِ جَمْعٍ - عَاقِلٌ)

**أُولَائِكْ مُسْلِمُونَ**  
(لِلْمُذَكَّرِ جَمْعٍ - عَاقِلٌ)

Ce sont (ceux-la) des musulmanes

Ce sont (ceux-la) des musulmans

(Pour le **féminin pluriel** - doué de raison)

(Pour le **masculin pluriel** - doué de raison)

وَ يَجُوزُ كَذَلِكَ لِغَيْرِ عَاقِلٍ كَمَا فِي قَوْلِهِ تَعَالَى:

{إِنَّ السَّمْعَ وَ الْبَصَرَ وَ الْفُؤَادَ كُلُّ أُولَائِكْ كَانَ عَنْهُ مَسْئُولًا}

**أُولَائِكْ** est quelque fois utilisé (en de rares exceptions) pour les pluriels non doués de raisons comme dans la révélation, (au sens approché)

(Certes l'ouïe, la vue et le coeur, tous (ceux-ci) seront questionnés)

# {مُضَافٌ وَ مُضَافٌ إِلَيْهِ}

## L'annexé et l'annexant

Pour exprimer l'état d'annexion, la langue arabe utilise la construction possessive. Elle s'établit en deux parties. "L'annexé مُضَافٌ, en première position et "L'annexant" مُضَافٌ إِلَيْهِ, qui le suit immédiatement. Le مُضَافٌ se décline en damma, suivant sa fonction dans la phrase et le مُضَافٌ إِلَيْهِ se décline en kasra. Il est important de noter que le مُضَافٌ ne prend jamais d'articles déterminant (« AL » alif lam) ou de signe indéfini (tanwin) alors que le مُضَافٌ إِلَيْهِ le peut.

### Exemples :

### أمثلة :

Le livre de l'enseignant

Le livre de Hamid

المُدْرَسِ      كِتَابٌ  
↑                    ↑  
مُضَافٌ إِلَيْهِ      مُضَافٌ  
Annexant            Annexé

حَامِدٍ      كِتَابٌ  
↑                    ↑  
مُضَافٌ إِلَيْهِ      مُضَافٌ  
Annexant            Annexé



(بِأَلْفٍ وَ لَامٍ ; Avec Alif Lam)

{مَنْعُوتٌ وَ نَعْتٌ}

## Adjectif qualificatif et nom qualifié

En Arabe, L'adjectif suit le nom qu'il qualifie, comme en Français. L' adjectif est nommé en Arabe **نَعْتٌ** et le nom qu'il qualifie est le **مَنْعُوتٌ**. Le **نَعْتٌ** s'accorde au **مَنْعُوتٌ** en genre (masculin et féminin), en détermination ou indétermination, et aussi en déclinaison (en fonction du cas).

Exemple :

مثال :

Une maison neuve

La maison neuve

بَيْتٌ جَدِيدٌ.  
↑    ↑  
مَنْعُوتٌ نَعْتٌ

Adjectif    nom qualifié

بِدُونِ أَلْفٍ وَ لَامٍ

(Sans alif lam)

الْبَيْتُ الْجَدِيدُ.  
↑    ↑  
مَنْعُوتٌ نَعْتٌ

Adjectif    nom qualifié

بِأَلْفٍ وَ لَامٍ

(Avec alif lam)

# {حَرْفُ النَّدَاءِ وَ الْمُنَادَى}

## Les particules d'interjection

Pour appeler quelqu'un, on utilise en Arabe la particule d'interjection **حَرْفُ النَّدَاءِ** **يا** équivalent en français à « oh ». Le nom suivant juste après la particule se nomme **الْمُنَادَى** (l'interjeté), il prend une damma sans considération du genre.

Oh Yassir!

يا ياسرُ



حَرْفُ النَّدَاءِ الْمُنَادَى

L'interjeté

La particule  
d'interjection

# {حُرُوفُ الْجَرِّ}

## Les prépositions (génitifs)

لِ . فِي . عَلَى . مِنْ . بِ . إِلَى .

En arabe, c'est la déclinaison finale du nom qui qualifie son genre, dans une phrase. La terminaison normale du nom est la damma , et le cas « sujet » est nommé مَرْفُوع (Marfou'h Nominatif). En revanche, lorsque le nom est précédé d'une de ces prépositions (Hourouf al Jar) حُرُوفُ الْجَرِّ , la déclinaison se change en kasra et son cas n'est plus مَرْفُوع (Marfou'h Nominatif) mais devient مَجْرُورٌ (Majrour - Génitif).

### Les prépositions (génitifs) sont :

لِ : Pour, à (dans le sens d'octroi)

فِي : Dans

عَلَى : Sur

مِنْ : De

بِ : Par, avec

إِلَى : Vers

Exemples :

لِ : مثال

هَذَا الْكِتَابُ لِمُحَمَّدٍ.

Ce livre est pour Muhammad.

فِي : مثال

الْمُدْرَسُ فِي الْفَصْلِ.

L'enseignant est dans la classe.

عَلَى : مثال

السَّاعَةُ عَلَى الْمَكْتَبِ.

La montre est sur le bureau.

مِنْ : مثال

زَيْنَبُ مِنَ الْيَابَانِ.

Zaynab vient du Japon.

بِ : مثال

أَنَا طَالِبٌ بِالْجَامِعَةِ.

Je suis étudiant à l'université.

إِلَى : مثال

ذَهَبَ حَامِدٌ إِلَى الْمَسْجِدِ.

Hamid est allé à la mosquée.

# {الاسْمُ الْمَقْصُورُ}

Un nom est appelé "Ism Maqsour" lorsqu'il se termine par le son 'a'. La voyelle finale de ce nom demeure invariable (non déclinée), en dépit de sa fonction dans la phrase. Par exemple, s'il est précédé d'une préposition (Harful Jarr), qui devrait engendrer une terminaison par la kasra, Celui-ci restera invariable.

مثال:

فَلَا يَتَغَيَّرُ آخِرُ الْإِسْمِ

La terminaison du nom ne change pas

L'hopital

المُسْتَشْفَى

Amerique

أَمْرِيكِي

Moussa (Moise)

مُوسَى

Zakaria

زَكَرِيَّا

Allemagne

أَلْمَانِي

مثال :

لِمُوسَى .



...pour Moussa

إِلَى أَمْرِيكَ .



...en Amérique

فِي الْمُسْتَشْفَى .



... à l'hopital

# {الأَسْمَاءُ المَوْصُولَةُ}

## Les pronoms relatifs

الَّذِي . الَّذَانِ . الَّذِينَ . لِلْمُذَكَّرِ .  
الَّتِي . التَّانِ . الَّتِي أَوْ اللَّائِي . لِلْمُؤَنَّثِ .

Les pronoms Relatifs, **الأَسْمَاءُ المَوْصُولَةُ** ont le sens de 'qui', 'que', et diffèrent dans leurs formes pour correspondre aux genres respectifs. Ils diffèrent aussi en fonction du nom auquel ils sont en relation, (singulier, duel et pluriel). Il faut noter aussi que le pronom **الَّتِي** est aussi utilisé pour les pluriels de noms non doués de raison (ghayru 'aaqilin). Les objets, les animaux et les concepts sont classifiés comme « non doués de raison » alors que les êtres doués de raison incluent les humains, les anges et les démons.

## Les pronoms relatifs (pour le masculin) sont :

**الَّذِي** : qui/que : pour le masculin singulier (doué ou non de raison).

**الَّذَانِ** : qui/que : pour le masculin duel (doué ou non de raison).

**الَّذِينَ** : qui : Pour le pluriel masculin (être doué de raison exclusivement).

## Les pronoms relatifs (pour le féminin) sont :

**الَّتِي** : qui/que : pour le féminin singulier (douée de raison) et pluriel (des non doués de raison) masculins ou féminins.

**الَّتَانِ** : Qui/quelle (Pour le duel féminin douée ou non de raison).

**الَّتِي أَوْ الَّتِي** : Qui : Pour le pluriel féminin (être doué de raison exclusivement).

### Exemple :

الرَّجُلُ الَّذِي خَرَجَ مِنَ الْمَسْجِدِ تَاجِرٌ شَهِيرٌ.

L'homme **qui** est sorti de la mosquée est un commerçant réputé.

Pour le **masculin singulier des êtres doués de raison**

(مُذَكَّرٌ مُفْرَدٌ عَاقِلٌ)

الَّذِي :





الَّذِي :

الكتابُ الَّذِي عَلَى الْمَكْتَبِ لِلْمُدْرَسِ.

Le livre, qui est sur le bureau, appartient à l'enseignant.

Pour le masculin singulier des éléments non doués de raison

(مُذَكَّرٌ مُفْرَدٌ غَيْرُ عَاقِلٍ)



الْمُدْرَسَانِ الَّذَانِ ذَهَبَا إِلَى الْفَصْلِ جَدِيدَانِ.

Les deux enseignants qui sont venus en classe, sont nouveaux.

Pour le masculin duel des êtres doués de raison

(مُذَكَّرٌ مُثَنَّى عَاقِلٍ)



الَّذَانِ :

الْقَلَمَانِ الَّذَانِ فِي حَقِيْبَتِي قَدِيمَانِ

Les deux stylos, qui sont dans ma sacoche, sont vieux.

Pour le masculin duel des éléments non doués de raison

(مُذَكَّرٌ مُثَنَّى غَيْرُ عَاقِلٍ)



الْمُهَدِّسُونَ الَّذِينَ خَرَجُوا مِنَ الْمَطْعَمِ مِنْ تَرْكِيَا.

Les ingénieurs qui sont sortis du restaurant viennent de Turquie.

Pour le masculin pluriel des êtres doués de raison

(مُذَكَّرٌ جَمْعٌ عَاقِلٍ)

الَّذِينَ :



المرأة التي ذهبت إلى المدرسة مُديرة.

La femme qui est venue à l'école est une directrice

Pour le **féminin singulier des êtres doués de raison**

(مؤنث. مفرد. عاقل)

المسطرة التي على المكتب لمحمد.

La règle, qui est sur le bureau, appartient à Muhammad.

Pour le **féminin singulier des éléments non doués de raison**

(مؤنث. مفرد. غير عاقل)

الحمر التي في الحقل للفلاح.

Les ânes, qui sont dans le champ, appartiennent au paysan.

Pour le **masculin pluriel des éléments non doués de raison**

(مذكر. جمع. غير عاقل)

التي :

السَّيَّارَتَانِ التَّانِ أَمَامَ الْمَسْجِدِ لِلْوَزِيرِ.

Les deux voitures, **qui** sont en face de la mosquée, appartiennent au ministre.

Pour le **féminin duel des éléments non doués de raison**

(مُؤَنَّثٌ. مُثَنَّى. غَيْرُ عَاقِلٍ)

التَّانِ:

الطَّالِبَتَانِ التَّانِ خَرَجَتَا مِنَ الْمَدْرَسَةِ مِنْ أِنْكَلْتْرَى.

Les deux étudiantes, **qui** sont sorties de l'école, viennent d'Angleterre

Pour le **féminin duel des êtres doués de raison**

(مُؤَنَّثٌ. مُثَنَّى. عَاقِلٍ)

التَّاتِي:

المُسْلِمَاتُ التَّاتِي ذَهَبْنَ إِلَى السُّوقِ مُدْرِّسَاتٍ مِنْ أَلْمَانِيَا.

Les musulmanes **qui** sont allées au marché, sont des enseignantes d'Allemagne.

Pour le **féminin pluriel des êtres doués de raison**

(مُؤَنَّثٌ. جَمْعٌ. عَاقِلٍ)

النَّائِي :

المُسْلِمَاتُ النَّائِيَّاتُ ذَهَبْنَ إِلَى السُّوقِ مُدْرِسَاتٍ مِنَ أَلْمَانِيَا.

Les musulmans **qui** sont allés au marché, sont des enseignants d'Allemagne.

Pour le **féminin pluriel des êtres doués de raison**

(مُؤَنَّثَاتُ . جَمْعٌ . عَاقِلَاتُ)

# { لَامُ التَّعْرِيفِ }

## Le lam de définition

Un nom ayant un tanwin est considéré comme indéfini. Le Tanwin est la double voyelle visible à la fin du nom (se référer au premier exemple ci dessous). Il équivaut à "un" en Français. Ainsi en arabe, il faut rajouter le alif-lam pour rendre le nom défini. Ce lam est appelé **لَامُ التَّعْرِيفِ**, (lam Tah'rif) Lam de définition.

Exemple :

مثال :

Cette house

Ceci est une house

هذا البيتُ.

هذا بيتُ.

↑  
لَامُ التَّعْرِيفِ (Le lam de definition)

# { الضَّمَائِرُ الْمُنْفَصِلَةُ }

## Les pronoms personnels affixes (isolés)

أَنَا . نَحْنُ . أَنْتَ . أَنْتُمْ . أَنْتِ . أَنْتُنَّ .  
أَنْتِنَا . أَنْتِنَا . أَنْتِنَا . أَنْتِنَا . أَنْتِنَا . أَنْتِنَا .

Les pronoms sont de deux catégories : **الضَّمَائِرُ الْمُنْفَصِلَةُ**, les pronoms détachés et **الضَّمَائِرُ الْمَتَّصِلَةُ**, les pronoms liés. Cette catégorie concerne les pronoms isolés. Ils sont 'il' 'elle' 'ils' etc.. et enfin 'ceci'. Ils sont divisés en trois types : la première personne, la seconde personne, et la troisième, pour chaque catégorie, ils diffèrent dans leurs formes. A noter que contrairement au français, les pronoms en arabe diffèrent au duel et au pluriel.

**لِلْمُتَكَلِّمِينَ** : Pour la première personne (masculin ou féminin)

**نَحْنُ** : Nous

**أَنَا** : Je

**نَحْنُ طَالِبٌ**

Nous sommes étudiants

(جَمْعٌ وَ مثنى)

Pour le pluriel ou le duel

**أَنَا طَالِبٌ.**

Je suis un étudiant

(مُفْرَدٌ)

Pour le singulier

**لِلْمُخَاطَبِينَ** : Pour la Seconde personne (masculin)

**أَنْتَ** : Tu (singulier)

**أَنْتُمَا** : Vous (duel)

**أَنْتُمْ** : Vous (pluriel)

**أَنْتَ طَالِبٌ**

Tu es un étudiant

(مُفْرَدٌ)

Pour le masculin singulier

**أَنْتُمَا طَالِبَانِ.**

Vous êtes deux étudiants

(مثنى)

Pour le masculin duel

**أَنْتُمْ طَالِبُونَ.**

Vous êtes étudiants

(جَمْعٌ)

Pour le masculin pluriel

لِلْمُخَاطَبَاتِ : Pour la seconde personne (féminin)

أَنْتِ : Tu (singulier)

أَنْتُمَا : Vous (duel)

أَنْتُنَّ : Vous (pluriel)

أَنْتِ طَالِبَةٌ

Tu es une étudiante

(مَوْثٌ مُفْرَدٌ)

Pour le féminin singulier

أَنْتُمَا طَالِبَتَانِ

Vous êtes deux étudiantes

(مَوْثٌ مَثْنِي)

Pour le féminin duel

أَنْتُنَّ طَالِبَاتٌ

Vous êtes étudiantes

(مَوْثٌ جَمْعٌ)

Pour le féminin pluriel

لِلْغَائِبِينَ : Pour la troisième personne (masculin)

هُوَ : Il (singulier)

هُمَا : Ils (duel)

هُمْ : Ils (pluriel)

هُوَ طَالِبٌ

Il est un étudiant

(مُفْرَدٌ)

Pour le masculin singulier

هُمَا طَالِبَانِ

Ils sont deux étudiants

(مَثْنِي)

Pour le masculin duel

هُمْ طَالِبُونَ

Ils sont étudiants

(جَمْعٌ)

Pour le masculin pluriel



لِلغَائِبَاتِ : Pour la troisième personne (féminin)

هِيَ : Elle (singulier)

هُمَا : Elles (duel)

هُنَّ : Elles (pluriel)

هِيَ طَالِبَةٌ

Elle est une étudiante

(مُفْرَدٌ)

Pour le féminin singulier

هُمَا طَالِبَتَانِ

Elles sont deux étudiantes

(مَثْنَى)

Pour le féminin duel

هُنَّ طَالِبَاتٌ

Elles sont étudiantes

(جَمْعٌ)

Pour le féminin pluriel

## { الضَّمَائِرُ الْمُتَّصِلَةُ }

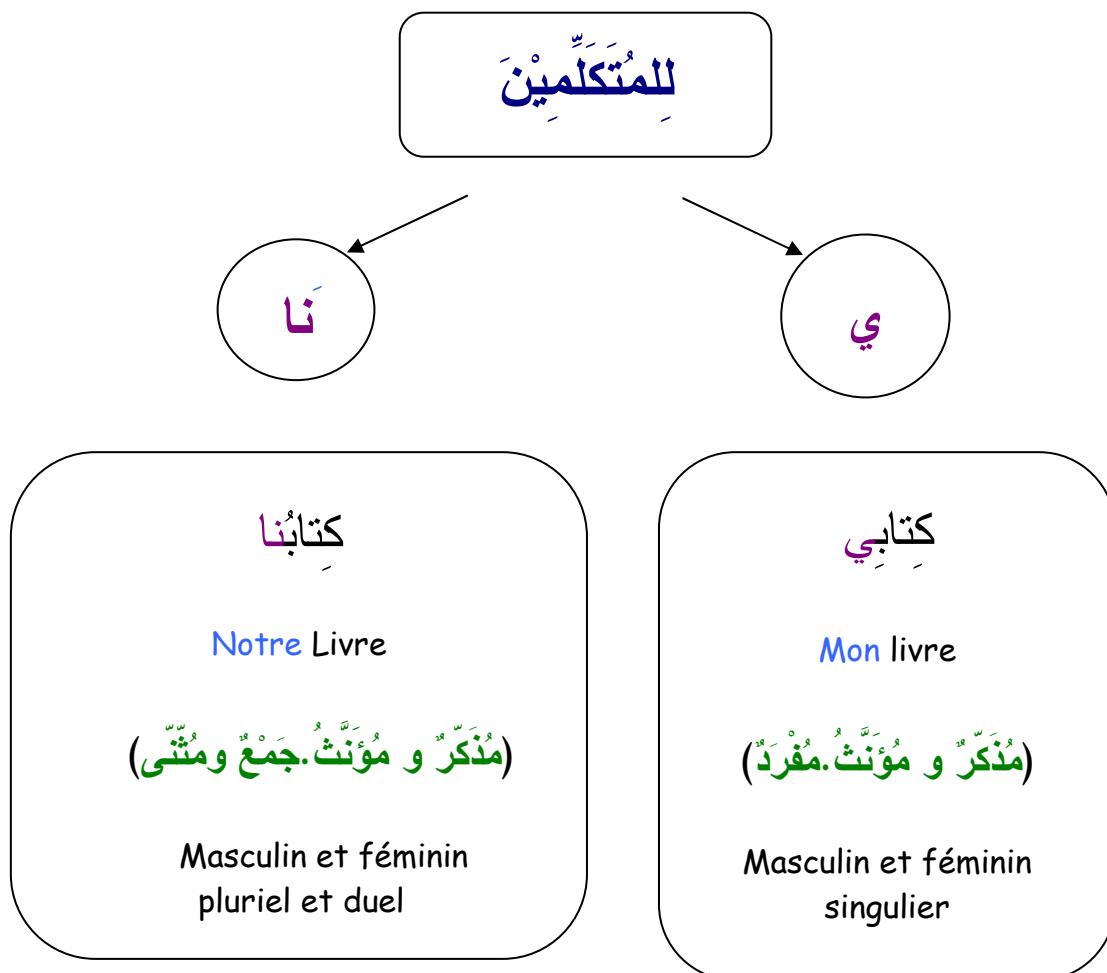
Les pronoms liés (possessifs)

نَا . ي . كَ . كَمَا . كُمْ . كِ . كَمَا . كُنَّ . هُ . هُمَا . هُمْ . هَا . هُمَا

Comme mentionné précédemment, les pronoms sont de deux catégories :

**الضَّمَائِرُ الْمُتَّصِلَةُ**, les pronoms détachés et **الضَّمَائِرُ الْمُفَصَّلَةُ**, les pronoms liés..

La catégorie mentionnée ici concerne les Pronoms liés. Ils sont divisés en trois types : la première personne, la seconde personne, et la troisième ; pour chaque catégorie, ils diffèrent dans leurs formes... A noter encore que les pronoms en arabe diffèrent au duel et au pluriel.



مثال :

## لِلْمُخَاطَبِينَ

كُمْ

كِتَابِكُمْ

Votre livre

(مُذَكَّرٌ جَمْعٌ)

Masculin pluriel

كُمَا

كِتَابُكُمَا

Votre livre

(مُذَكَّرٌ وَ مُؤَنَّثٌ مُتَنَبِّئًا)

Masculin féminin  
duel

كَ

كِتَابُكَ

Ton Livre

(مُذَكَّرٌ مُفْرَدٌ)

Masculin singulier

## لِلْمُخَاطَبَاتِ

كُنَّ

كِتَابُكُنَّ

Votre livre

(مُؤَنَّثٌ جَمْعٌ)

Pour le féminin pluriel

كُمْ

كِتَابُكُمَا

Votre livre

(مُذَكَّرٌ وَ مُؤَنَّثٌ مُتَنَبِّئًا)

Pour le masculin et  
féminin duel

كَ

كِتَابُكَ

Ton livre

(مُؤَنَّثٌ مُفْرَدٌ)

Pour le féminin  
singulier

مثال :

## لِلْغَائِبِينَ

هُم

كِتَابُهُمْ

Leur livre

(مُذَكَّرٌ جَمْعٌ)

Pour le masculin pluriel

هُمَا

كِتَابُهُمَا

Leur livre

(مُذَكَّرٌ مُنْتَهَى)

Pour le masculin duel

هُ

كِتَابُهُ

Son livre

(مُذَكَّرٌ مُفْرَدٌ)

Pour le masculin singulier

## لِلْغَائِبَاتِ

هُنَّ

كِتَابُهُنَّ

Leur livre

(مُؤَنَّثٌ جَمْعٌ)

Pour le féminin pluriel

هُمَا

كِتَابُهُمَا

Leur livre

(مُذَكَّرٌ وَ مُؤَنَّثٌ مُنْتَهَى)

Pour le masculin et  
Féminin duel

هَا

كِتَابُهَا

Son livre

(مُؤَنَّثٌ مُفْرَدٌ)

Pour le féminin singulier

# { كَمِ الْإِسْتِفْهَامِيَّةِ وَ تَمْيِيزُهَا }

## Le kam (combien) d'interrogation et sa spécificité

Le Kam (combien) d'interrogation se place avant le nom. Il signifie "combien".

Le nom venant à la suite se nomme tamiiz (spécificité) il est toujours au singulier et au cas direct (cas Accusatif) de terminaison mansoub. Noter les exemples ci-dessous.

Exemple

مثال :

Combien de roues a ce vélo ?

Combien de stylo as-tu ?

كَمْ عَجَلَةً لِلدَّرَاجَةِ؟

كَمْ قَلَمًا عِنْدَكَ؟

Sa spécificité

تَمْيِيزُهَا

Le kam  
d' Interrogation

كَمْ إِسْتِفْهَامِيَّةِ

Sa spécificité

تَمْيِيزُهَا

Le kam  
d' Interrogation

كَمْ إِسْتِفْهَامِيَّةِ

فَتَمْيِيزُ كَمِ دَائِمًا مُفْرَدًا. مَخْتُومٌ بِالْفِ إِذَا كَانَ الْإِسْمُ مَخْتُومًا بِتَاءِ  
الْمَرْبُوطَةِ.

Le tamiiz du kam est toujours singulier. Il se termine par un alif, excepté quand le nom se termine par un ta marbouta (ta fermé).

# الأفعال

## Les Verbes

### { تاءُ التَّائِيْثِ }

#### Le ta du féminin (Ta Ta'nith)

Les verbes en Arabe ont toujours une racine. Ils sont généralement constitués de trois lettres appelées radicales. Pour mettre le verbe au passé, certaines lettres sont ajoutées à la fin de la racine (voir les exemples ci-dessous). Le **تاءُ**

**التَّائِيْثِ** (Ta Ta'nith) est utilisé pour conjuguer le verbe au passé, au singulier, au

féminin, et à la troisième personne. Le **نُونُ النَّسْوَةِ** (Noun Nissoua) est utilisé

pour conjuguer le verbe au passé, au féminin pluriel, troisième personne. Enfin,

Le **وَأَوُ الْجَمَاعَةِ** (Ouaou Jamaat) est utilisé pour conjuguer le verbe au passé,

pluriel masculin troisième personne. Noter qu'il n'y a que peu de verbes conjugués ci dessous.

خَرَجَتْ الأُمُّ مِنَ البَيْتِ.

La mère est sortie de la maison

جَلَسَتْ الطَّالِبَةُ فِي الفَصْلِ.

L'étudiante s'est assise dans la classe

## { نُونُ النِّسْوَةِ }

Le noun du féminin (Noun Nissoua)

Exemple :

مثال :

المُمرِّضاتُ خَرَجْنَ مِنَ المُستَشْفَى.

L'infirmière (fem - pl.)  
est sortie de l'hôpital.

النِّساءُ ذَهَبْنَ إِلَى المَسْجِدِ.

Les femmes (pl.) sont  
allées à la mosquée.

# { وَآؤُ الْجَمَاعَةِ }

Le "ouaou" du pluriel (Ouaou Jamaat)

مثالُ:

الْحُجَّاجُ رَجَعُوا مِنْ مَكَّةَ.

Les pèlerins (masc -pl.)  
sont revenus de Mecca.

الرِّجَالُ ذَهَبُوا إِلَى الْمَدْرَسَةِ.

Les hommes (pl.) sont  
allés à l'école.



# { العَدَدُ وَ المَعْدُودُ }

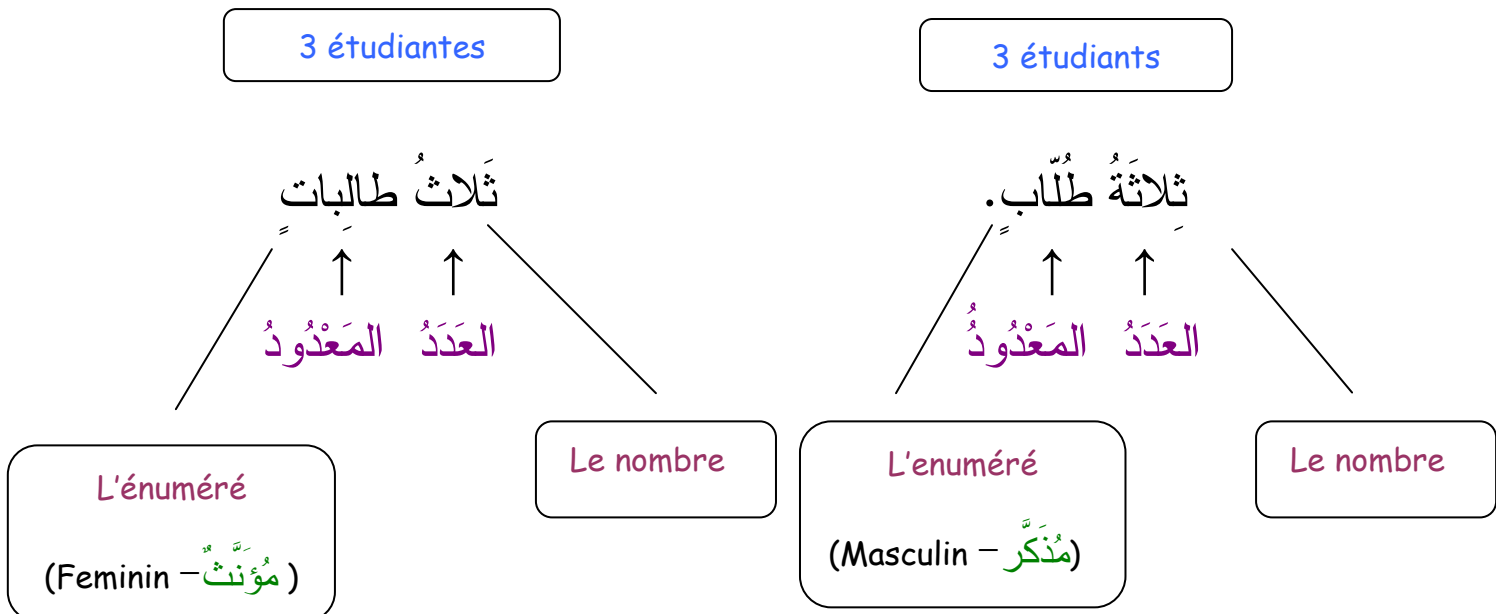
## Le nombre et l'énuméré

( مِنْ ثَلَاثَةِ إِلَى عَشْرَةِ )

De 3 à 10

En Arabe, un nombre se compose de deux parties ; le nombre **العَدَدُ** (a'dad) et l'énuméré **المَعْدُودُ** (ma'hdoud). Le nom, c'est à dire ce qui "est compté", est le **المَعْدُودُ** (ma'hdoud) et le chiffre est le **العَدَدُ** (a'dad). En Arabe, les nombres peuvent être au féminin ou au masculin. En ce qui concerne les nombres de 3 à 10, si l'énuméré **المَعْدُودُ** (ma'hdoud) est féminin, alors le nombre **العَدَدُ** (a'dad) est masculin et vice versa si l'énuméré **المَعْدُودُ** (ma'hdoud) est masculin, alors le nombre **العَدَدُ** (a'dad) est féminin (les opposés se lient ensemble). Les chiffres de 3 à 10 s'établissent de même sur la règle de l'état d'annexion (moudaf et moudaf ilayhi).

مثال:



إِذَا كَانَ الْمَعْدُودُ مُذَكَّرًا يَكُونُ الْعَدَدُ مُؤَنَّثًا. وَإِذَا كَانَ الْمَعْدُودُ  
مُؤَنَّثًا فَيَكُونُ الْعَدَدُ مُذَكَّرًا. كَمَا هُوَ مُوَضَّحٌ فِي الْمَثَالَيْنِ.

Si l'énuméré **المَعْدُودُ** (ma'hdoud) est féminin, alors le nombre **العَدَدُ** (a'dad) est masculin et vice versa si l'énuméré **المَعْدُودُ** (ma'hdoud) est masculin, alors le nombre **العَدَدُ** (a'dad) est féminin, *comme dans les deux exemples ci-dessus* :

Pour ce qui est de l'énuméré masculin

(٦)

سِتَّةُ طُلَّابٍ.



Six étudiants

(٥)

خَمْسَةُ طُلَّابٍ.



Cinq étudiants

(٤)

أَرْبَعَةُ طُلَّابٍ.



Quatre étudiants

(٣)

ثَلَاثَةُ طُلَّابٍ.



Trois étudiants

(١٠)

عَشْرَةُ طُلَّابٍ.



Dix étudiants

(٩)

تِسْعَةُ طُلَّابٍ.



Neuf étudiants

(٧)

ثَمَانِيَةُ طُلَّابٍ.



Huit étudiants

(٨)

سَبْعَةُ طُلَّابٍ.



Sept étudiants

# لِلْمَعْدُودِ الْمُوْنَتِ

Pour ce qui est de l'énuméré féminin

(٦)

سِتُّ طَالِبَاتٍ



Six étudiantes

(٥)

خَمْسُ طَالِبَاتٍ



Cinq étudiantes

(٤)

أَرْبَعُ طَالِبَاتٍ



Quatre étudiantes

(٣)

ثَلَاثُ طَالِبَاتٍ



Trois étudiantes

(١٠)

عَشْرُ طَالِبَاتٍ



Dix étudiantes

(٩)

تِسْعُ طَالِبَاتٍ



Neuf étudiantes

(٧)

ثَمَانِي طَالِبَاتٍ



Huit étudiantes

(٨)

سَبْعُ طَالِبَاتٍ



Sept étudiantes

# { المَمْنُوعُ مِنَ الصَّرْفِ }

## Les Diptotes - Noms indéclinables au cas indirect

Les Diptotes qui ne prennent pas de kasra (au cas indirect) et ne subissent pas d'indéfinition (Tanwin - double voyelles), qui peuvent être : dammatan (double damma au cas sujet), fathatan (double fatha au cas direct) et kasratan (double kasra au cas indirect ou génitif). Il est donc important de comprendre qu'une diptote, placée dans une phrase où elle est supposée terminée d'une kasra, verra sa terminaison en fatha. (Se référer aux exemples ci-dessous)

المَمْنُوعُ مِنَ الصَّرْفِ لَا يُحِبُّ شَيْئَيْنِ. وَهُمَا (التَّنْوِينُ) وَ (الكَسْرَةُ).

“ Les Diptotes détestent deux choses qui sont l'indéfinition (Terminaison en Tanwin quelque fois nommé **nounation** ) et la **kasra** (signe du génitif)

vers Zaynab	إِلَى زَيْنَبَ	←	زَيْنَبُ	مثال :
Dans les écoles	فِي الْمَدَارِسِ	←	الْمَدَارِسُ	
de Londres	مِنْ لَنْدَنَ.	←	لَنْدَنُ	

# الأنواعُ الأتيةُ من الممتوع من الصرّف:

Les exemples ci-dessous sont des diptotes :

Noms propres Féminins

(العَمُّ المُونْتُ)

: ١

زَيْنَبُ. فَاطِمَةُ. عَائِشَةُ. مَكَّةُ. جُدَّةُ.

↓ ↓ ↓ ↓ ↓  
Jeddah Mecca 'Aisha Fatima Zaynab

Un nom propre masculin (mais se terminant par le signe du féminin)

: ٢

(عَلَمٌ مُونْتٌ لِلْمَسْمَى المَذَكَّرِ)

حَمَزَةُ. أُسَامَةُ. مُعَاوِيَةُ. طَلْحَةُ.

↓ ↓ ↓ ↓  
Talha Mou'awiya Ousama Hamza

Noms Masculine finis par alif- noon selon le schème fa'lan

:٣

(الْعَلْمُ الْمُدَكَّرِ خْتَمَ بِأَلِفٍ وَ نُونٍ عَلَى الْوَزْنِ فَعْلَانُ)

عُثْمَانُ. عَفَّانُ. سُفْيَانُ. مَرْوَانُ.



Marwan Soufyan 'Affan 'Othman

Les noms propres "Etrangers" (de sources non arabes)

:٤

(الْعَلْمُ الْأَعْجَمِيُّ)

يُوسُفُ. بَارِيسُ. لَنْدُنُ. إِدْوَرْدُ. وِلْيَمُ.



Yousouf Paris London Edouard William

Les noms propres de schèmes af'alu

:٥

(الْعَلْمُ عَلَى الْوَزْنِ أَفْعَلُ)

أَنْوَرُ أَحْمَدُ



Anwar Ahmad

Adjectifs et couleurs de schèmes af'alu

( صِفَةٌ وَ لَوْنٌ عَلَى الْوَزْنِ أَفْعَلٌ )

أَبْيَضٌ. أَسْوَدٌ. أَحْمَرٌ. أَصْفَرٌ. أَزْرَقٌ أَكْبَرٌ. أَحْسَنٌ



Meilleur plus grand bleu jaune rouge noir blanc

Adjectifs de schèmes fa'lan

( صِفَةٌ عَلَى الْوَزْنِ فَعْلَانٌ )

مَلَأْنُ. عَطْشَانُ جَوْعَانُ كَسْلَانُ



plein assoiffé affamé paresseux

:٧

Selon le schème de af'ilaou

( عَلَى الْوَزْنِ أَفْعِلَاءٌ )

أَطِبَّاءُ أَقْوِيَاءُ أَصْدِقَاءُ أَغْنِيَاءُ



docteurs pl. puissants pl. amis pl. riches pl.

:٨

Selon le schème de fu'alaou

(على الوزنِ فُعلاءُ)

:٩

عُلَمَاءُ



savants  
pl.

زُمَلَاءُ



colleagues  
pl.

وُزَرَاءُ



ministres  
pl.

فُقَرَاءُ



pauvres  
pl.

Selon le schème de mafaal'ilou

(على الوزنِ مَفَاعِلُ)

:١٠

دَقَائِقُ



minutes  
pl.

مَكَاتِبُ.



librairies  
pl.

فَنَادِقُ.



hôtels  
pl.

مَدَارِسُ.



écoles  
pl.

مَسَاجِدُ.



mosquées  
pl.

Selon le schème de mafaal'ilou

(على الوزنِ مَفَاعِلُ)

:١١

كِرَاسِيُّ



chaises  
pl.

فَنَاجِينُ



coupes  
pl.

مَفَاتِيحُ



clefs  
pl.

مَنَادِيلُ



mouchoirs  
pl.



تَمَّ وَ الْحَمْدُ لِلَّهِ